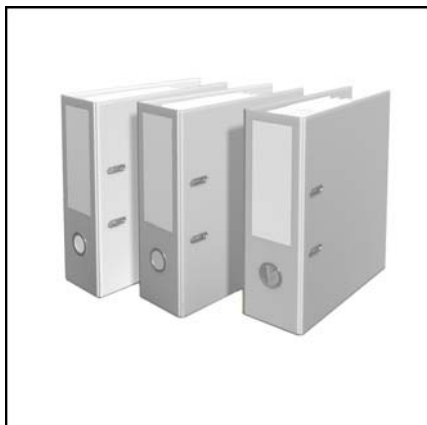




Технические характеристики
 Datos técnicos
 Dados técnicos
 Parametry techniczne
 Teknik veriler



ru, es.....	4200 1032 6601
pt, pl.....	4200 1032 6701
tr.....	4200 1032 6801



ru, es, pt, pl, tr.....	4200 1032 6503
-------------------------	----------------

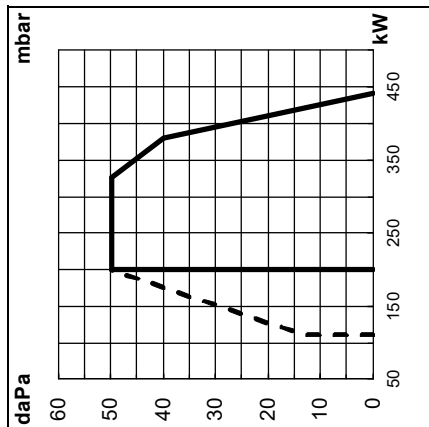


.....	4201 1025 0800
-------	----------------



.....	4200 1093 1400
-------	----------------

VG 4.440 D E									
Мощность горелки мин./макс., кВт	Потенция del quemador min./max. kW	Potência do queimador min./max. kW	Мoc palnika min./maks. kW	Brülör gücü min./maks. kW	(110) 200 / 440				
Коэффициент регулирования	Relación de regulación	Relação da regulagem	Stosunek regulacji	Regülasyon oranı	1 : 2				
Топливо Природный газ (G20) Природный газ (G25) Пропан (G31)	Combustible Gas natural (G20) Gas natural (G25) Gas propano (G31)	Combustível Gás natural (G20) Gás natural (G25) GLP (G31)	Paliwo Gaz ziemny (G20) Gaz ziemny (G25) Propan (G31)	Yanabilir Doğal Gaz (G20) Doğal Gaz (G25) Propan Gazı (G31)	(G20) H _u = 10,35 kWh / m ³ (G25) H _u = 8,83 kWh / m ³ (G31) H _u = 25,89 kWh / m ³				
Номер одобрения CE	Número de homologación CE	Nível de proteção	Número CE	Numer zezwolenia CE	0476 CT 2423				
Номер одобрения SSIGE	Número de homologación SSIGE	Nível de proteção	Número SVGW	Numer zezwolenia SSIGE	18-028-4				
Класс выброса загрязняющих веществ по стандарту EN 676 на природном газе: NOx < 80 мг/кВт.ч, на пропане: NOx < 140 мг/кВт.ч при стандартных условиях испытаний	Tipo de emisión según la EN 676 para gases naturales: NOx < 80 mg/kWh, para propano: NOx < 140 mg/kWh en condiciones de ensayo normalizadas	Classe de emissão Controle do tipo conforme EN 676 para gás natural: NOx < 80mg/kWh, para GLP: NOx < 140mg/kWh sob condições de teste	Klasa emisji zgodnie z EN 676 gaz ziemny: NOx < 80 mg/kWh, propan: NOx < 140 mg/kWh, w znormalizowanych warunkach testowych	Emisyon sınıfı EN 676'ye göre doğal gaz: NOx < 80mg/kWh, propan: NOx < 140mg/kWh, standart deneme şartlarında	3				
Блок управления и безопасности	Cajetín de seguridad	Control de la válvula de aire servomotor	Programador de chama	Güvenlik kutusu	TCG 2xx				
Газовая рампа	Rampa de gas	Válvula de gas	Válvula reguladora de gás	Gaz rampası	MB-ZRDLE407; MB-ZRDLE412; MB-ZRDLE420				
Подсоединение газа	Conexión de gas	Conexão de gás	Conexão de gás	Gaz bağlantısı	Rp 3/4, Rp 1, 1/4, Rp 2				
Давление газа на входе	Presión de entrada del gas	Pressão de entrada do gás	Pressão de entrada do gás	Gaz giriş basıncı	(G20), (G25): 20-360 mbar (G31): 30-360 mbar				
Настройка подачи воздуха I Воздушная заслонка	Ajuste del aire I Válvula de aire	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Regulagem do ar I Flap de ar	Hava ayarı I Hava klapesi	x				
Настройка подачи воздуха II Дефлектор в головке	Ajuste del aire II Deflector en el cabezal	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Regulagem do ar II Chapa de chicana Cabeçote do queimador	Hava ayarı II Kaifa kısmında deflektör	x				
Привод воздушной заслонки Серводвигатель	Control de la válvula de aire servomotor	Control de la válvula de aire servomotor	Control de la válvula de aire servomotor	Hava klapesi kumandası servo motor	STE 4,5 B0				
Реле давления воздуха (диапазон регулировки)	Manostato de aire (intervalo de ajuste)	Manostato de aire (faixa de ajuste)	Pressostato de ar (faixa de ajuste)	Hava basınç şalteri (ayar aralığı)	0,5 - 5 mbar				
Контроль пламени Ионизационный зонд	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Vigilancia de llama Sonda de ionización	Monitor da chama Eletrodo de ionização	Alev kontrolü Iyonlaşma sondası	x				
Устройство розжига	Encendedor	Encendedor	Transformador de ignição	Ateşleyici	2P				
Электродвигатель 2840 об/мин	Motor 2840 min. ⁻¹	Motor 2840 min. ⁻¹	Motor 2840 min. ⁻¹	Motor 2840 min. ⁻¹	0,420 kW				
Напряжение	Tensión	Tensão	Tensão	Gerilim	230V - 50Hz				
Потребляемая электрическая мощность (max/min/stand-by) [W]	Potencia eléctrica absorbida (max/min/stand-by) [W]	Potencia eléctrica absorbida (max/min/stand-by) [W]	Consumo de energia (max/min/stand-by) [W]	Emilen elektrik gücü (max/min/stand-by) [W]	606 / 569 / 4				
Приближительная масса, кг	Peso aproximado en kg	Peso aproximado en kg	Peso aproximado kg	Kg olarak yaklaşık ağırlık	45 - 53				
Класс электрозащиты	Índice de protección	Índice de protección	Nível de proteção	Koruma endisi	IP 21				
Уровень шума измеренный согласно ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LpA)	Nivel acústico medición según ISO9614 (LpA)	Nível acústico Avaliado conforme ISO9614 (LpA)	Akustik seviye ISO9614 (LpA) göre ölçülen	70				
Окружающая температура при хранении мин./макс	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura ambiente almacenamiento min./máx.	Temperatura ambiente armazenagem ctv3 min./máx.	Ortam/depolama sıcaklığı min./maks	- 10 ... + 70°C				
Окружающая температура при работе: мин./макс.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura ambiente funcionamiento: min./máx.	Temperatura ambiente operação min./máx.	Ortam sıcaklığı çalışma: min./maks	- 10 ... + 60°C				
Относительная влажность воздуха	Humedad relativa del aire	Humedad relativa del aire	Umidade relativa do ar	Hava bağıl nemi	max. 60% - 40 °C				

**Кривые мощности**

Кривая мощности показывает изменение мощности горелки в зависимости от давления в топочной камере сгорания. Она соответствует максимальным значениям, измеренным в соответствии со стандартом EN676 в стандартном канале.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Расчет мощности горелки:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = мощность горелки, кВт
 Q_N = номинальная мощность котла, кВт
 η = КПД котла, %

Предупреждение

Горелку следует использовать только по назначению.

При выборе горелки необходимо учитывать КПД котла.

Условные обозначения:

V = VECTRON
G = Природный газ/пропан
4 = Типоразмер
440 = Базовая мощность, кВт
D = 2-ступенчатая горелка
E = соответствует стандарту ErP 2018
KN = Головка горелки стандартной длины
KL = Длинная головка горелки

Curvas de potencia

La curva de potencia representa la potencia del quemador en función de la presión existente en el hogar. Corresponde a los valores máx. medidos, según la norma EN676, en un túnel normalizado.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Cálculo de la potencia del quemador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = potencia del quemador (kW)
 Q_N = potencia nominal de la caldera (kW)
 η = rendimiento de la caldera (%)

Advertencia

El quemador solo debe utilizarse en el ámbito de funcionamiento.

Para seleccionar el quemador es necesario tener en cuenta el coeficiente de rendimiento de la caldera.

Legenda:

V = VECTRON
G = Gas natural/Gas propano
4 = Medidas
440 = Referencia de potencia en kW
D = quemador de 2 etapas
E = de conformidad con ErP 2018
KN = Cabezal de combustión de longitud normal
KL = Cabezal de combustión largo

Gráficos de potência

O gráfico de potência mostra a potência do queimador como uma função da pressão da câmara de combustão. Corresponde aos valores máximos especificados pela norma EN676 medidos no tubo de teste de chama.

A eficiência da caldeira deve ser levada em consideração na seleção do queimador.

Cálculo da potência do queimador:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = Potência do queimador (kW)
 Q_N = Potência nominal da caldeira (kW)
 η = Eficiência da caldeira (%)

Advertência

O queimador deve ser usado somente no âmbito de funcionamento.

Ao selecionar o queimador, considerar o grau de eficácia da caldeira.

Explicação da denominação dos tipos de queimador:

V = VECTRON
G = Gás natural/GLP
4 = Dimensões
440 = Potência de saída em kW
D = Queimador de 2 estágios
E = em conformidade com a ErP 2018
KN = Comprimento do cabeçote de queimador normal
KL = Comprimento do cabeçote de queimador longo

Krzywe mocy

Zakres działania określa moc palnika w stosunku do ciśnienia panującego w palenisku. Odpowiada on maksymalnym wartościom zmierzonym zgodnie z normą EN676, w znormalizowanym tunelu.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Obliczenie mocy palnika:

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = moc palnika (kW)
 Q_N = moc znamionowa kotła (kW)
 η = sprawność cieplna kotła (%)

Uwaga

Palnik może być używany tylko zgodnie z przeznaczeniem.

Przy wyborze palnika należy uwzględnić współczynnik sprawności cieplnej kotła.

Legenda:

V = VECTRON
G = Gaz ziemny / Propan
4 = Wielkość
440 = Wartość odniesienia mocy w kW
D = palnik 2-stopniowy
E = zgodność z ErP 2018
KN = Glowica spalania normalnej długości
KL = Glowica spalania długa

Güc eğrileri

Çalışma alanı, ocak teribatında mevcut basınca göre brülör gücünü gösterir. Standart tünelde EN676 normuna göre ölçülen maksimum değerlere uymaktadır.

Brülör seçeneği için kazan randimanının katsayısı dikkate alınmalıdır.

Brülör güç hesabı

$$Q_F = \frac{Q_N}{\eta} \times 100$$

Q_F = brülör gücü
 Q_N = kazan nominal gücü (kW)
 η = kazan randımanı (%)

Uyarı

Brülör, yalnızca işleyiş alanı kapsamında çalıştırılmalıdır.

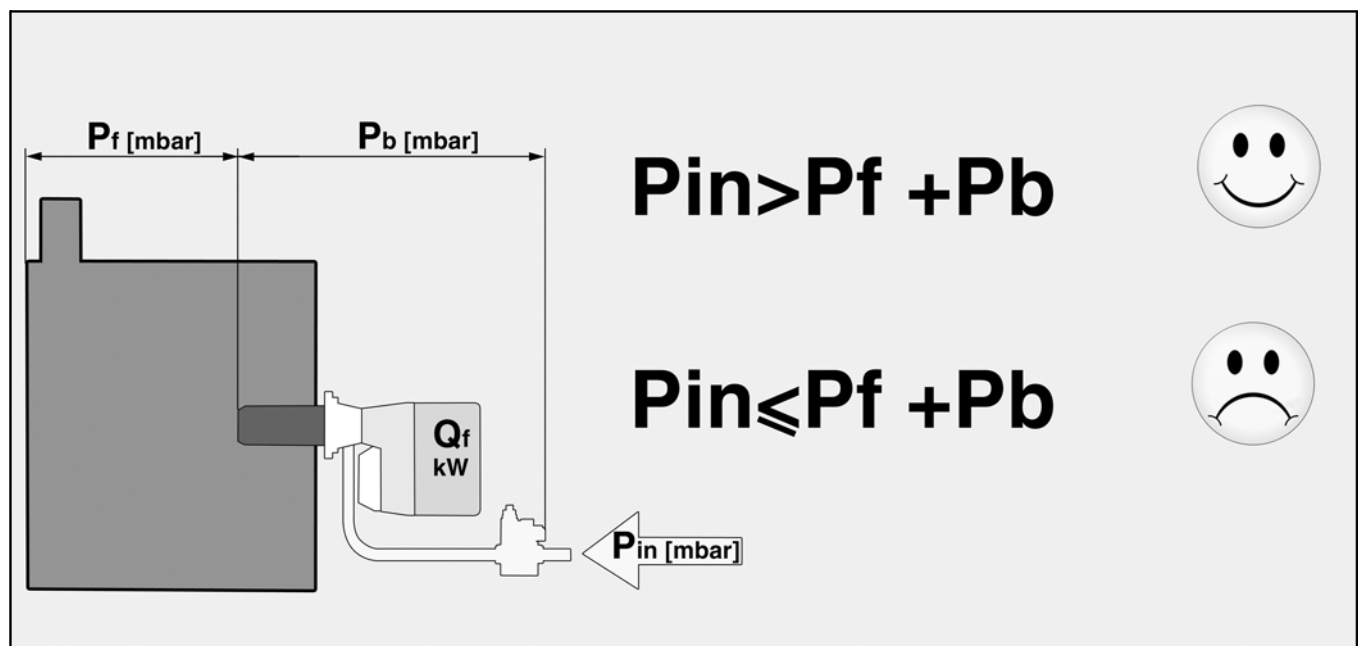
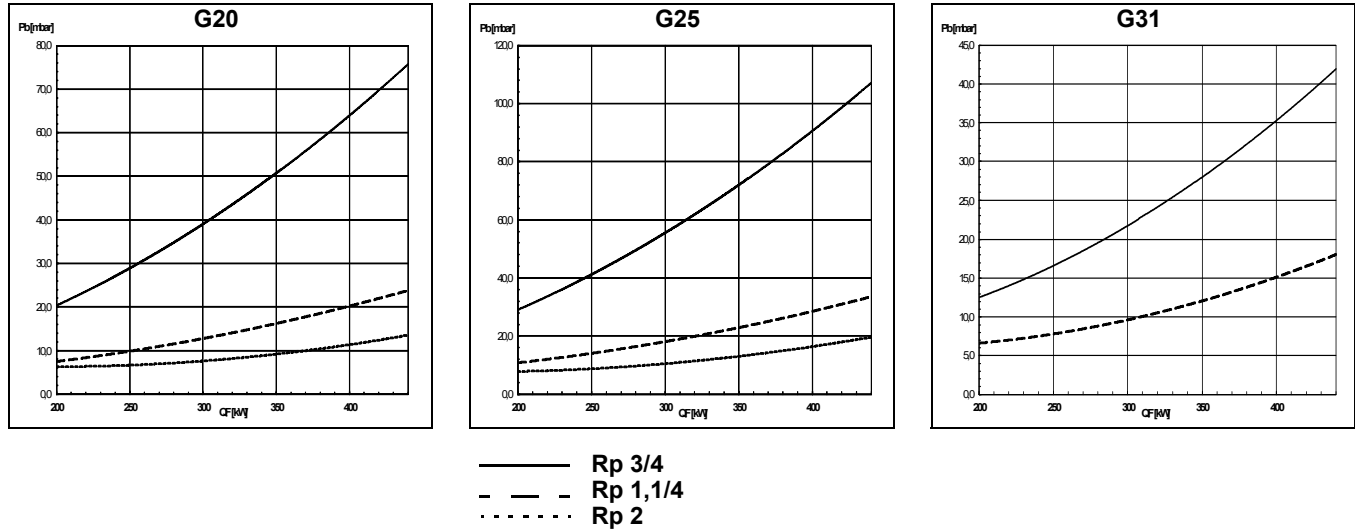
Brülör seçeneği için kazan randimanının katsayısı dikkate alınmalıdır.

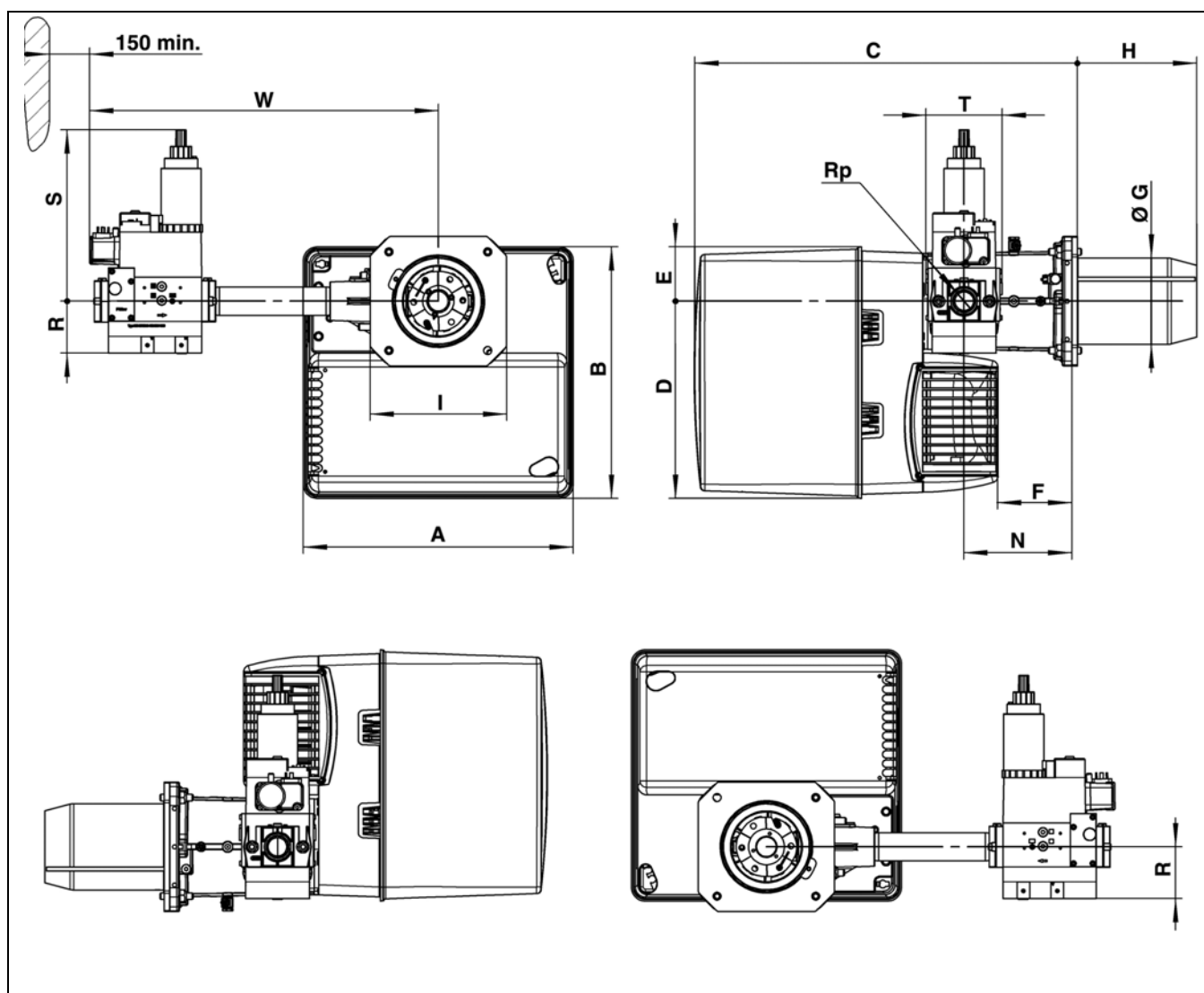
Açıklama:

V = VECTRON
G = Doğal Gaz / Propan Gazı
4 = Boyut
440 = kW olarak güç referansı
D = 2 oranlı brülör
E = ErP 2018'e uygun
KN = Normal uzunlukta yanma kafası
KL = Uzun yanma kafası

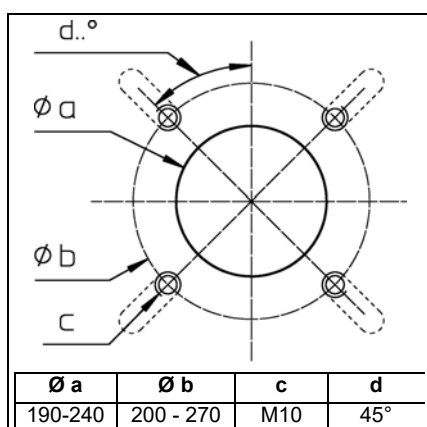
Потери давления Pb (рампа + головка горелки)
 Pérdidas de carga Pb (rampa de gas + cabezal de combustión)
 Perdas de pressão Pb (válvula reguladora de gás + cabeçote do queimador)
 Straty ciśnienia Pb (Rampa gazowa + głowica spalania)
 Yük kaybı Pb (Gaz rampası + yanma kafası)

VG 4.440 D E





	A	B	C	D	E	F	Ø G	H		I	N	Rp	R	S	T	W
VG4 D E - d3/4"-Rp3/4"	465	475	640	377	97	149	157	212	352	245x2 45	195	3/4"	46	210	120	489
VG4 D E - d1"1/4-Rp1"1/4												1"1/4	55	260	145	536
VG4 D E - d1"1/2-Rp2"												2"	80	330	100	613





Устройство сконфигурировано для категории устройств K (I2K) и подходит для использования газов распределения G и G +, как указано в Приложении D NTA 8837: 2012 с числом Воббе 43,46–45,3 МДж/м³ (сухое состояние, 0 °C, верхнее значение) или 41,23–42,98 (сухое состояние, 15 °C, верхнее значение).

Данное устройство также может быть преобразовано и / или откалибровано для категории устройств E (I2E). Это означает, что устройство «подходит для газа G + и газа H или явным образом адаптировано для газа G + и может быть явным образом адаптировано под газ H» в соответствии с Декретом Нидерландов от 10 мая 2016 года о модификации голландского газа, Декретом Нидерландов о бытовой технике и Законом Нидерландов об основных продуктах (административные штрафы) в связи с изменениями в составе газа в Нидерландах и техническими изменениями в некоторых других декретах.



El aparato ha sido configurado para la categoría de aparatos K (I2K) y es adecuado para el uso de gases de distribución G y G + conforme a las especificaciones del anexo D NTA 8837: 2012 con un índice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ / m³ (s, 0 ° C, valor superior) o 41,23 - 42,98 (s, 15 ° C, valor superior).

Este aparato se puede convertir o graduar para la categoría de aparatos E (I2E). Esto implica que el aparato «es adecuado para el gas G + y el gas H o bien adaptado al gas G + y puede adaptarse al gas H» según el «Decreto neerlandés del 10 de mayo de 2016» acerca de la modificación del gas neerlandés, el Decreto sobre los aparatos electrodomésticos y la ley neerlandesa sobre los productos de base (enmiendas administrativas) relativa a la evolución de la composición del gas en Países Bajos y a la modificación técnica de otros decretos.



O aparelho foi configurado para a categoria de aparelhos K (I2K) e está adaptado para o uso dos gases de distribuição G e G + em conformidade com as especificações do anexo D NTA 8837: 2012 com um índice de Wobbe de 43,46 - 45,3 MJ/m³ (seg., 0°C, valor superior) ou 41,23 - 42,98 (seg., 15°C, valor superior).

Este aparelho pode além disso ser convertido e/ou calibrado para a categoria de aparelhos E (I2E). Isto implica que o aparelho "seja apto para gás G + e gás H ou esteja manifestamente adaptado ao gás G + e pode ser manifestamente adaptado ao gás H" nos termos do Decreto holandês de 10 de maio de 2016 relativo à modificação do gás holandês, Decreto sobre os aparelhos eletrodomésticos e a lei holandesa sobre os produtos de base (sanções administrativas) relativa à evolução da composição do gás nos Países Baixos e à modificação técnica de outros decretos.



Urządzenie zostało skonfigurowane zgodnie z kategorią urządzeń K (I2K) i nadaje się do stosowania gazów dystrybucyjnych G i G+ zgodnie ze specyfikacjami w załączniku D NTA 8837: 2012 z liczbą Wobbego 43,46 - 45,3 MJ/m³ (suche, 0°C, wartość górna) lub 41,23 - 42,98 (suche, 15°C, wartość górna).

Ponadto urządzenie to może być przekonwertowane i/lub skalibrowane zgodnie z kategorią urządzeń E (I2E). Oznacza to, że urządzenie jest „odpowiednie dla gazu G+ i gazu H lub jest ewidentnie przystosowane do gazu G+ i może być ewidentnie przystosowane do gazu H” w rozumieniu „holenderskiego rozporządzenia z dnia 10 maja 2016” r. w sprawie zmiany holenderskiego dekretu o urządzeniach AGD i holenderskiej ustawy o towarach podstawowych (grzywny administracyjne) w związku ze zmianą składu gazu w Holandii oraz zmianą techniczną niektórych innych rozporządzeń.



Cihaz, K (I2K) cihaz kategorisi için konfigüre edilmiştir ve 43,46 - 45,3 MJ / m³ (sn, 0 ° C, üst değer) veya 41,23 - 42,98 (saniye, 15 ° C, üst değer) Wobbe indeksi ile, D NTA 8837: 2012 ekinde belirtilen açıklamalara göre G ve G+ dağıtım gazlarının kullanımı için uygundur.

Diğer yandan, bu cihaz, E (I2E) cihaz kategorisi için dönüştürülebilir veya kalibre edilebilir. Bu durum, cihazın G+ ve gaz H için uygun olmasını ve gaz G+ için açık bir şekilde uyarlandığını ve Hollanda'daki gaz bileşiminin gelişimine ve diğer bazı kararnamelerde teknik değişiklikler gerçekleştirilmesine ilişkin temel ürünler hakkındaki Hollanda yasasına (idari cezalar) ve elektronik ev aletlerine ilişkin Kararnameye, Hollanda gazın değişimine ilişkin 10 Mayıs 20176 tarihli Kararnameye göre H gazı için uyarlanabileceğini beraberinde getirir.